


**Beschlussniederschrift des
GEMEINDEAUSSCHUSSES**
**Verbale di deliberazione della
GIUNTA COMUNALE**

Nr./n.

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

403**07.10.2026****08:15**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero convocati per oggi i componenti di questa Giunta comunale, nella solita sala delle riunioni.

			Anwesend - presente	Abwesend - assente	Nimmt mittels Fernzugang teil - Prende parte in modalità remota
Verena Tröger	Bürgermeisterin	Sindaca	X		
Johann Franz Thurner	Vize-Bürgermeister	Vice-Sindaco	X		
Ulrike Mayr Telser	Gemeindereferentin	Assessore	X		
Brigitte Schönthaler	Gemeindereferentin	Assessore	X		
Dietmar Spechtenhauser	Gemeindereferent	Assessore	X		
Manfred Stark	Gemeindereferent	Assessore	X		

Den Beistand leistet Gemeindesekretärin

Assiste Segretaria comunale

Dr. Manuela Schöpf

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Verena Tröger

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz.

nella qualità di Sindaca assume la presidenza.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:	Oggetto:
Vermögen: Sport- und Freizeitanlagen „St. Sisinius“ in Laas – Mietvertrag Urk. Nr. 1004/2022 – Rückerstattung des zu viel bezahlten Mietzinses Jänner–Mai 2026 an den Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen – Zweckbindung der Ausgabe	Patrimonio: Impianti sportivi e per il tempo libero «S. Sisinio» a Lasa – contratto di locazione atto n. 1004/2022 – rimborso del canone pagato in eccesso per gennaio–maggio 2026 all’Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen – impegno di spesa

Die Gemeinde Laas ist Eigentümerin der Sport- und Freizeitanlagen „St. Sisinius“ in Laas.

Mit Mietvertrag Urk. Nr. 1004 vom 27.05.2022 hat die Gemeinde dem Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen die Räumlichkeiten für die Führung eines Barbetriebes mit Pizzeria und Restaurant in diesen Anlagen vermietet. Der Vertrag läuft vom 01.06.2022 bis zum 31.05.2028. Er wurde in Bozen am 22.06.2022 unter Nr. 79, Serie 1, registriert.

Nach Art. 5 des Mietvertrages wird der Mietzins jährlich um 75 % der vom ASTAT festgestellten Steigerung der Verbraucherpreise angepasst, jeweils mit Wirkung ab 1. Juni (Art. 32 des Gesetzes Nr. 392/1978).

Ab 01.06.2025 betrug der Monatsmietzins 1.826,88 €. Ab 01.06.2026 beträgt er 1.870,73 € (+ 2,40 %). Die Gemeinde hat dem Sportclub die Anpassung mit Schreiben vom 19.06.2026 mitgeteilt.

Für die Monate Jänner bis Mai 2026 war noch der Monatsmietzins von 1.826,88 € geschuldet. Der Sportclub hat für diese fünf Monate jedoch bereits den neuen Mietzins von 1.870,73 € bezahlt, also monatlich 43,85 € zu viel.

Bezahlt wurden 9.353,65 € ($5 \times 1.870,73 \text{ €}$), geschuldet waren 9.134,40 € ($5 \times 1.826,88 \text{ €}$). Die Überzahlung beträgt somit 219,25 €.

Es wurde Einsicht genommen in den Mietvertrag Urk. Nr. 1004/2022, in das Schreiben der Gemeinde vom 19.06.2026 sowie in die Zahlungseingänge für die Monate Jänner bis Mai 2026.

Es wird für notwendig erachtet, den zu viel bezahlten Betrag zurückzuerstatten und die entsprechende Ausgabe zweckzubinden.

Gegenständlicher Maßnahme liegen folgende Rechtsgrundlagen zugrunde:

- Art. 2033 des Zivilgesetzbuches;
- die Verordnung zur Regelung der Verträge, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 59 vom 29.11.2010;
- die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 31 vom 19.09.2018 und abgeändert mit dem Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 29.07.2020;
- die geltende Satzung der Gemeinde Laas.

Il Comune di Lasa è proprietario degli impianti sportivi e per il tempo libero «S. Sisinio» a Lasa.

Con contratto di locazione atto n. 1004 del 27.05.2022 il Comune ha locato all'Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen i locali per la gestione di un bar con pizzeria e ristorante presso tali impianti. Il contratto ha durata dal 01.06.2022 al 31.05.2028. Esso è stato registrato a Bolzano il 22.06.2022 al n. 79, serie 1.

Ai sensi dell'art. 5 del contratto di locazione il canone viene aggiornato annualmente nella misura del 75 % della variazione dei prezzi al consumo accertata dall'ASTAT, con effetto dal 1° giugno di ogni anno (art. 32 della legge n. 392/1978).

Dal 01.06.2025 il canone mensile ammontava ad € 1.826,88. Dal 01.06.2026 esso ammonta ad € 1.870,73 (+ 2,40 %). Il Comune ha comunicato l'aggiornamento allo Sportclub con lettera del 19.06.2026.

Per i mesi da gennaio a maggio 2026 era ancora dovuto il canone mensile di € 1.826,88. Per questi cinque mesi lo Sportclub ha tuttavia già versato il nuovo canone di € 1.870,73, ossia € 43,85 in più al mese.

Sono stati versati € 9.353,65 ($5 \times € 1.870,73$), mentre erano dovuti € 9.134,40 ($5 \times € 1.826,88$). Il pagamento in eccesso ammonta pertanto ad € 219,25.

È stata presa visione del contratto di locazione atto n. 1004/2022, della lettera del Comune del 19.06.2026 nonché degli incassi relativi ai mesi da gennaio a maggio 2026.

Si ritiene necessario rimborsare l'importo pagato in eccesso e impegnare la relativa spesa.

Il presente provvedimento si fonda sulle seguenti fonti normative:

- art. 2033 del codice civile;
- regolamento per la disciplina dei contratti, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 59 del 29/11/2010;
- visto il Regolamento comunale di contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 19/09/2018 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 38 del 29/07/2020;
- visto il vigente Statuto del Comune di Lasa;

Gegenständlicher Maßnahme liegen nachstehende, zustimmende Gutachten laut Art. 185 und Art. 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F. (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol) zugrunde:

fachliches Gutachten-elektronischer Fingerabdruck:

fxcwGH7vYAY3yOaOXChP2yLaIZ0vjX1lStMeQLU7f2w=

buchhalterisches Gutachten- elektronischer Fingerabdruck:

Zhzm86hJD9B+MXrqm1H8okbkbd6JSqzqTjhRXxTDWXM
=

Es wurde Einsicht genommen in folgende Planungsinstrumente:

- Einheitliches Strategiedokument (ESD) zum Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 74 vom 29.12.2025 und nachfolgende Änderungen.
- Haushaltsvoranschlag 2026-2028 der Gemeinde Laas, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 75 vom 29.12.2025.
- Arbeitsplan für das laufende Finanzjahr 2026, genehmigt mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 01 vom 14.01.2026.

Dies vorausgeschickt und in Kenntnis der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS einstimmig und in gesetzlicher Form den

BESCHLUSS

1. Es wird festgestellt, dass der Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen aus dem Mietvertrag Urk. Nr. 1004/2022 für die Monate Jänner bis Mai 2026 einen Mietzins von insgesamt 219,25 € zu viel bezahlt hat.
2. Der Betrag von 219,25 € wird dem Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen im Sinne des Art. 2033 ZGB durch Überweisung auf das Konto des Sportclubs zurückerstattet.
3. Die Ausgabe in Höhe von insgesamt Euro 219,25 wird dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028 auf Kapitel 99017.02.010200 mit Verpflichtung 674/2026 angelastet.

Il presente provvedimento si fonda sui seguenti pareri preventivi favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore (Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige):

parere tecnico- impronta digitale:

fxcwGH7vYAY3yOaOXChP2yLaIZ0vjX1lStMeQLU7f2w=

parere contabile- impronta digitale:

Zhzm86hJD9B+MXrqm1H8okbkbd6JSqzqTjhRXxTDWXM
=

Sono stati visti i seguenti strumenti di programmazione:

- Documento unico di Programmazione (DUP) al Bilancio di previsione 2026-2028, approvato con delibera consiliare n. 74 del 29.12.2025, e successive modifiche.
- il bilancio di previsione 2026-2028 del Comune di Laas, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 75 del 29.12.2025.
- piano operativo per l'esercizio finanziario corrente 2026, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 01 del 14.01.2026.

Premesso ciò ed in conoscenza delle vigenti disposizioni di legge del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvate con la L.R. del 03/05/2018, n. 2, la GIUNTA COMUNALE ad unanimità di voti espressi in forma di legge

DELIBERA

1. Si dà atto che l'Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen ha pagato in eccesso, in base al contratto di locazione atto n. 1004/2022, un canone complessivo di € 219,25 per i mesi da gennaio a maggio 2026.
2. L'importo di € 219,25 viene rimborsato all'Amateur-Sportclub Laas Raiffeisen ai sensi dell'art. 2033 c.c. mediante bonifico sul conto dello Sportclub.
3. La spesa per l'importo di complessive Euro 219,25, viene imputata al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2026-2028 sul capitolo 99017.02.010200 sull'impegno 674/2026.

4. Um die Verwaltungswege zu beschleunigen, wird diese Beschlussmaßnahme, mit demselben Abstimmungsergebnis, im Sinne des Art. 183, Absatz 04, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., für unverzüglich vollziehbar erklärt.
5. Diese Beschlussmaßnahme wird im Sinne des Art. 183, Absatz 02, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., den Fraktionssprechern des Gemeinderates übermittelt.

RECHTSMITTELBELEHRUNG:

Im Sinne der geltenden Bestimmungen (Art. 183, Absatz 05, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.) kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einwand beim Gemeindevorstand erhoben und innerhalb von 60 Tagen ab der Vollziehbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof Bozen Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und Art. 120 des GvD vom 02.07.2010, Nr. 104, i.g.F.).

4. La presente deliberazione, con lo stesso esito di votazione, viene dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 04, della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore per velocizzare i processi amministrativi.
5. La presente deliberazione viene comunicata, ai sensi dell'art. 183, comma 02, della vigente L.R. 03/05/2018, n. 02, ai capigruppo consiliari.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE:

Ai sensi delle vigenti disposizioni (art. 183, comma 05, della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore) entro il periodo di pubblicazione può essere presentata opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione e entro 60 giorni dall'esecutività della presente può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine, entro quale ricorrere, è di 30 giorni (art. 119 ed art. 120 del D.Lgs. 02/07/2010, n. 104, in vigore).

gelesen, genehmigt und gefertigt

letto, confermato e sottoscritto

Die Bürgermeisterin
La Sindaca:

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale:

Verena Tröger

Dr. Manuela Schöpf

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegenständlicher Beschluss wird am

La presente deliberazione viene pubblicata il

08.10.2026

an der digitalen Amtstafel der Gemeinde für 10 (zehn) aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht und ist im Sinne des Art. 183, Absatz 04, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., unverzüglich vollziehbar.

all'albo pretorio digitale del Comune per 10 (dieci) giorni consecutivi e é immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 04, della L.R. 03.05.2018, n. 02, in vigore.
